Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern
Comunità comprensoriale di Salto - Sciliar
Cumunità raion Salten - Scilier

KUNDMACHUNG EINES ÖFFENTLICHEN WETTBEWERBS BZW. MOBILITÄT ZWISCHEN DEN KÖRPERSCHAFTEN ZUR BESETZUNG VON STELLEN	AVVISO DI UN CONCORSO PUBBLICO OVVERO DI MOBILITÀ TRA ENTI PER LA COPERTURA DI POSTI DI LAVORO
In Durchführung des Ausschussbeschlusses der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern Nr. 317/2022, ist ein **Aufnahmeverfahren mittels öffentlichem Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen bzw. Mobilität zwischen den Körperschaften** des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages im Sinne von Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 zur Besetzung von **1 unbefristeten Teilzeitstelle zu 75%** (28 Wochenstunden) als	In esecuzione della delibera di giunta della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar n. 317/2022 è indetto un **concorso pubblico per titoli ed esami ovvero la procedura d'assunzione per mobilità tra enti** del contratto collettivo intercompartimentale ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12.02.2008 e art. 35 del testo unico dei contratti di comparto dd. 02.07.2015 per la copertura **a tempo indeterminato di 1 posto a part time al 75%** (28 ore settimanali) per
HILFSKOCH/KÖCHIN ***der III. Funktionsebene (Berufsbild Nr. 14 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015)***	**AIUTO CUOCO/CUOCA** ***della III. Qualifica funzionale (profilo professionale n. 14 del testo unico dei contratti di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02.07.2015)***
ausgeschrieben.	
Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.	Un posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.
Termin für die Einreichung der Gesuche (**Verfallsfrist**): innerhalb **12.00 Uhr des 10.10.2022.**	Termine per la presentazione delle domande (**termine perentorio**): entro e non oltre **le ore 12.00 dell'10/10/2022.**
ART. 1 ***ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN***	***ART. 1*** ***DISPOSIZIONI GENERALI***
Im Sinne einer effizienten Verwaltung werden die beiden Verfahren für die Aufnahme von Personal (Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen sowie Mobilität zwischen den Körperschaften) gleichzeitig ausgeschrieben.	Ai sensi di un'amministrazione efficiente, i due tipi di assunzione di personale (concorso pubblico per titoli ed esami e mobilità tra gli enti) vengono banditi contemporaneamente.
Die Bewerber/innen, die ein Gesuch für Mobilität zwischen den Körperschaften gemäß Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 einreichen, müssen die selben Prüfungen des gegenständlichen Wettbewerbs ablegen.	I/Le canditati/e che presentano domanda per la mobilità tra gli enti ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12.02.2008 e art. 35 del testo unico dei contratti di comparto dd. 02.07.2015 devono sostenere le stesse prove d'esame del concorso pubblico.
Sollte kein Bewerber einer oben genannten Sprachgruppen am Wettbewerb/Mobilität	**Qualora al concorso/mobilità tra enti non partecipi alcun concorrente di uno dei**

zwischen Körperschaften teilgenommen oder diesen bestanden haben, kann die Stelle an geeignete Bewerber der jeweils anderen Sprachgruppe zuerkannt werden, aber nur sofern dabei die Einhaltung der Proporzbestimmungen auf Gesamtstellenplanebene gewährleistet bleibt und sofern notwendig, nach erfolgter diesbezüglicher Ermächtigung vonseiten der Südtiroler Landesregierung.

Beim Erlass der vorliegenden Stellenausschreibung werden die Vergünstigungen auf dem Gebiet der Anstellung, die den Invaliden und den anderen vom Gesetz Nr. 68/1999 vorgesehenen Kategorien vorbehalten sind, berücksichtigt.

Gemäß Art. 1014, Absatz 3 und 4 sowie Art. 678, Absatz 9, des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 66/2010 wird die ausgeschriebene Stellen vorrangig einem Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten, da die kumulierten Bruchteile eine oder mehr als eine Einheit betragen. Sollte kein geeigneter Bewerber vorhanden sein, welcher dieser Kategorie angehört, wird die Stelle einem anderen Bewerber zugewiesen, welcher in der Rangordnung aufscheint.

gruppi linguistici sopra nominati o se nessuno dovesse superare l'esame, il relativo posto potrà essere attribuito a candidati dichiarati idonei degli altri gruppi linguistici, ma sempre a condizione che resti garantita su livello complessivo di pianta organica la normativa in materia di proporzionale etnica ed ove sia necessario dietro rispettiva approvazione da parte della Giunta Provinciale dell'Alto Adige.

Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzioni riservate agli invalidi ed alle categorie previste dalla legge n. 68/1999.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.lgs. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva pari/superiore all'unità, i posti in concorso sono riservati prioritariamente a volontari delle Forze Armate. Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente ad anzidetta categoria il posto sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria.

ART. 2
BESOLDUNG

- monatliches Anfangsgehalt bei Vollzeit: Euro 10.157,04;
- Gehaltsvorrückung laut geltender Gehaltstabelle;
- dreizehntes Monatsgehalt;
- Sonderergänzungszulage im gesetzlichen Ausmaß;
- Familienzulage im gesetzlichen Ausmaß, sofern sie zusteht;

Von dem genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

ART. 2
TRATTAMENTO ECONOMICO

- stipendio annuale iniziale per tempo pieno: euro 10.157,04;
- aumenti periodici in base alla vigente tabella degli stipendi;
- tredicesima mensilità;
- indennità integrativa speciale nella misura di legge;
- quote aggiunte di famiglia, se ed in quanto spettanti, nella misura di legge.

Lo stipendio e gli assegni suddetti sono gravati delle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

ART. 3
ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Für die Zulassung zur gegenwärtigen Stellenausschreibung müssen die Bewerber/innen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft sein oder Bürger/in eines anderen EU-Mitgliedstaates (Angabe des Staates) sein; bzw. Familienangehörige/r von EU-Bürgern, auch wenn Angehörige eines Drittstaates sein (sofern im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechts auf Daueraufenthalt), bzw. Drittstaatsangehörige/r, welche/r die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder Flüchtlingsstatus oder zuerkannten subsidiären Schutz besitzt;
- das 18. Lebensjahr vollendet haben;
- im Genuss der politischen Rechte sein;

ART. 3
REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Per l'ammissione al bando i/le canditati/e devono adempiere i seguenti requisiti:

- possesso della cittadinanza italiana oppure essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (indicazione dello Stato) ossia cittadino di uno Stato terzo e di essere familiare di un cittadino dell'Unione Europea e di essere titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente ossia cittadino di un Paese terzo e di essere titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo oppure status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
- età non inferiore a 18 anni compiuti;
- essere in godimento dei diritti politici;

• die Erklärung der Zugehörigkeit oder Angliederung an einer Sprachgruppe (muss beim zuständigen Gericht eingeholt werden und darf **nicht älter als 6 Monate** sein). Diese Erklärung muss beiliegendem Gesuch im **Original** in einem geschlossenen Umschlag beigelegt werden.

• la dichiarazione dell'appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico (deve essere ritirata presso il Tribunale competente e **di data non anteriore a sei mesi**). Questa dichiarazione deve essere allegata alla domanda in **originale** in un plico chiuso.

• körperliche Eignung für den Dienst;

• idoneità fisica all'impiego;

• im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises europäisches Niveau „A2“ (ehemaliges Niveau „D“) sein;

• possesso dell'attestato di bilinguismo livello europeo “A2”(ex livello „D“);

• im Besitz des Führerschein „B“ sein;

• possesso della patente di guida „B“;

• **Für die Gesuchsteller über die Mobilität zwischen den Körperschaften:**

Inhaber eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses (**Stammrollenbediensteter**), im Sinne des Art. 35, Absatz 3 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015, bei einer der Körperschaften laut Art. 1 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 (dies sind: Landesverwaltung; Gemeinden; Altersheime; Bezirksgemeinschaften; Landesgesundheitsdienst; Institut für sozialen Wohnbau; Verkehrsamt von Bozen und Kurverwaltung von Meran) sein, oder:

• **Per i richiedenti tramite mobilità tra gli enti:**

devono essere titolari di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato (**dipendente di ruolo**), ai sensi dell'art. 35, comma 3 del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02.07.2015), presso un ente indicato nell'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12.02.2008 (questi enti sono: Amministrazione provinciale; Comuni; Case di riposo per anziani; Comunità comprensoriali; Servizio sanitario provinciale; Istituto per l'edilizia sociale, Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano e dell'Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano, oppure:

• **Für die Gesuchsteller des öffentlichen Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen:**

a) Abschluss der Grundschule und mehrjährige Berufserfahrung im spezifischen Bereich;

• **Per il richiedente tramite concorso pubblico per titoli ed esami:**

a) licenza di scuola elementare e pluriennale esperienza professionale nel settore;

• Für den Zugang mittels vertikaler Mobiliät gelten die Bestimmungen laut Art. 74 des Bereichübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 sowie Art. 33 des des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015.

• Per l'accesso mediante mobilità verticale vale quanto disciplinato dall’art. 74 del Contratto Collettivo Intercompartimentale del 12.02.2008 e dall’art. 33 del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02.07.2015.

Am Wettbewerb/Mobilitätsverfahren **nicht teilnehmen** darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist, wer vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben worden ist und wer als vom Amt verfallen erklärt worden ist, weil er die Ernennung durch die Vorlage falscher Urkunden erlangt hatte. Ausgeschlossen sind ferner alle ehemaligen Bediensteten öffentlicher Verwaltungen, die den begünstigten Dienstaustritt beansprucht haben.

Non possono partecipare al concorso/procedura di mobilità coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo o che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione ovvero siano stati dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi, nonché coloro che abbiano fruito dell'esodo da amministrazioni pubbliche.

ART. 4
ZULASSUNGSGESUCH

ART. 4
DOMANDA DI AMMISSIONE

Das Gesuch um Zulassung zur Stellenausschreibung muss gemäß beiliegendem Muster abgefasst, vom Bewerber/in ordnungsgemäß unterschrieben sein und beim **Personalamt der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, 39100 Bozen, Innsbruckerstr. 29, 4. Stock, Zentralverwaltung**, innerhalb des oben

La domanda di ammissione al bando, redatta in conformità all’allegato schema e debitamente firmata dal/la concorrente, deve pervenire all'**Ufficio Personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, 39100 Bolzano, Via Innsbruck 29, 4° piano, Amministrazione Centrale**, entro il termine

angegebenen Verfalltermins einlangen. Die Öffnungszeiten des Personalamtes der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern für den Parteienverkehr sind folgende: Montag-Donnerstag 08:30-12:30 Uhr und 14:00-16:00 Uhr, Freitag 08:30-12:30 Uhr.	suddetto. Gli orari di apertura al pubblico dell'ufficio personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar sono i seguenti: lunedì-giovedì ore 08:30-12:30 e ore 14:00-16:00, venerdì ore 08:30-12:30.
Wird das Zulassungsgesuch mittels **Post** übermittelt oder nicht persönlich vom Bewerber/in abgegeben und somit nicht in Anwesenheit des zuständigen Bediensteten unterschrieben, dann muss demselben die Fotokopie eines gültigen Personalausweises des/der Bewerbers/in beigelegt werden.	Se la richiesta d'ammissione viene trasmessa tramite **posta** oppure non viene consegnata personalmente dal/la candidato/a e quindi non sottoscritta in presenza del dipendente addetto, alla stessa dovrà essere allegata una fotocopia della carta d'identità valida del/la candidato/a.
Als termingerecht eingereicht gelten nur jene Gesuche, welche innerhalb des festgesetzten Einreichungstermins von der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in Empfang genommen werden (Eingangsstempel der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern). Das Datum des Poststempels ist nicht ausschlaggebend.	Si considerano presentate in tempo utile solamente le domande che ha la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar ha ricevute (timbro ricezione della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar) entro il suddetto termine. Non fa fede la data che risulta dal timbro postale.
Bewerber/innen, deren Ansuchen nach dem oben festgesetzten Termin eintrifft, werden nicht zum Wettbewerb/Mobilitätsverfahren zugelassen.	Non vengono ammessi al concorso/procedura di mobilità i/le candidati/e la cui richiesta perviene dopo il suddetto termine stabilito.
Mittels zertifizierter Email **(PEC)** gilt folgende Adresse: bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen möglichst im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden **(ausgenommen die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, welche in Original im geschlossenen Kuvert abgegeben werden muss)**. **ACHTUNG**: **Die Erklärung der Zugehörigkeit zu oder Angliederung an eine Sprachgruppe (nicht älter als sechs Monate) muss beim Personalamt im Original, in einem verschlossenen Umschlag, eingehen. Deshalb kann dieses Dokument nicht mittels PEC übermittelt werden**. Die Erklärung der Zugehörigkeit zu oder Angliederung an eine Sprachgruppe in Original muss, **bei sonstigem Ausschluss von gegenständlichem Wettbewerb/Mobilitätsverfahren**, jedenfalls spätestens zu Beginn der ersten Prüfung (also am Tag der ersten Prüfung zu Beginn derselben) bei der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern abgegeben werden.	Tramite Posta elettronica certificata **(PEC)** vale il seguente indirizzo: bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta possibilmente in formato pdf, tif o jpeg **(tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale dovrà essere consegnato in originale in una busta chiusa)**. **ATTENZIONE**: **il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico (di data non anteriore a sei mesi) deve pervenire all'Ufficio Personale in originale, inserito in una busta chiusa**. **Pertanto, tale documento non può essere inoltrato tramite PEC.** Il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico in originale deve essere consegnato alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, **a pena d'esclusione dal presente concorso/procedura di mobilità**, comunque entro e non oltre l'inizio del primo esame (il giorno del primo esame – all'inizio dello stesso).
ART. 5 **DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGENDE DOKUMENTE**	**ART. 5** **DOCUMENTI DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI AMMISSIONE**
Dem Gesuch muss der Quittungsabschnitt zum Nachweis der **Einzahlung der Gebühr von € 10,33** an das Schatzamt der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern: Raiffeisenkasse Schlern-Rosengarten Gen., IBAN IT 89 P 08065 58323	Alla domanda di ammissione deve essere allegata la quietanza comprovante l'avvenuto **pagamento della tassa di € 10,33** al tesorerie della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar: Cassa Rurale cooperativa

000301003623, Zahlungsgrund: „Wettbewerbsverfahren **HILFSKOCH/KÖCHIN 2022** “, beigelegt werden.	Sciliar-Catinaccio, IBAN IT 89 P 08065 58323 000301003623, causale: “concorso pubblico **AIUTO CUOCO/CUOCA 2022**”.
Dem Gesuch muss des weiteren die **Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer Sprachgruppe oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen**, im Original, **in verschlossenem Kuvert**, ausgestellt vom zuständigen Gericht, **nicht älter als 6 Monate**, beigelegt werden.	Inoltre alla domanda dev'essere allegata in originale la **certificazione sull’appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, in plico chiuso**, rilasciata dal Tribunale competente, **di data non anteriore a 6 mesi**.
Eventuelle Informationen zum Ablauf der Einholung der Bescheinigung können bei der zentralen Dienststelle des Landesgerichtes Bozen, in 39100 Bozen, Gerichtsplatz 1, eingeholt werden.	Eventuali informazioni sulla procedura per il rilascio della certificazione possono essere richieste all'Ufficio centrale del Tribunale di Bolzano, a 39100 Bolzano (I), Piazza Tribunale 1.
Genannter Umschlag wird von der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern erst und nur im Falle der Notwendigkeit der Überprüfung der vorgeschriebenen Zugangsvoraussetzungen zur Zuerkennung der ausgeschriebenen Stelle/n (im Sinne des Art. 2, Absatz 3 des GvD Nr. 99/2005) geöffnet.	Tale busta verrà aperta dalla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar solo nel caso in cui risulti necessario verificare il possesso dei requisiti richiesti per il conferimento del/dei posto/i banditi (ai sensi dell’art. 2, comma 3 del d.lgs. 99/2005).
ART. 6 **PRÜFUNGSPROGRAMM**	**ART. 6** **PROGRAMMA D'ESAME**
Die zum gegenständlichen Wettbewerb/Mobilitätsverfahren zugelassenen Bewerber/innen werden folgender Prüfung unterzogen:	I/Le candidati/e ammessi/e al presente concorso/procedura di mobilità sono sottoposti/e al seguente esame:
(I) einer **mündlich-praktische Prüfung**: diese Prüfung umfasst die unten angeführten Themenbereiche und kann nach Dafürhalten der Prüfungskommission auch in schriftlicher Form durchgeführt werden:	**(I)** una **prova orale-pratica**: questa prova verte sugli argomenti sotto indicati e può essere fatta anche in forma scritta se la commissione esaminatrice decide in tal senso.
✗ Überprüfung der Fähigkeiten im Arbeitsbereich der ausgeschrieben Stelle; ✗ Kenntnisse der allgemeinen Ernährungsbestimmungen ✗ Anwendung der EU-Hygienerichtlinie (H.A.C.C.P.) ✗ Unfallschutz ✗ aktuelle Satzung der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern; ✗ Allgemeine Kenntnisse der Bestimmungen betreffend das Dienstverhältnis bei öffentlichen Körperschaften; ✗ Grundkenntnisse der Arbeitssicherheitsbestimmungen (GvD Nr. 81/2008)	✗ Verifica delle abilità richieste per il settore di lavoro del posto bandito; ✗ nozioni sui principi nutritivi in generale ✗ adozione della Direttiva UE dell'igiene (H.A.C.C.P.) ✗ protezione contro infortuni; ✗ attuale statuto della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar; ✗ nozioni generali sulle disposizioni riguardanti il rapporto di lavoro negli enti pubblici; ✗ Conoscenza di base delle norme in materia di sicurezza sul lavoro (d.lgs. n. 81/2008).
ART. 7 **PRÜFUNGSKALENDER - ABWICKLUNG DER PRÜFUNGEN**	**ART. 7** **DIARIO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI**
Die Termine (und Orte), an dem die Prüfungen stattfinden werden jedem zugelassenen Bewerber, schriftlich mindestens 15 Tage vor Abhaltung der Prüfungen mitgeteilt und zwar an der im Zulassungsgesuch angegebenen	Le date (e luoghi), ai quali si terranno gli esami saranno comunicati a tutti i candidati ammessi, per iscritto almeno 15 giorni prima della tenuta delle prove e ciò al indirizzo di posta indicato nella domanda/richiesta di

Postadresse.

Die von der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als bestanden, wenn der/die Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 56/80 (mündlich-praktische Prüfung) erreicht.

Das negative Ergebnis der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit des/r Bewerbers/in, aus welchem Grund auch immer, bei der Prüfungen bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Prüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

Die Bezirksgemeinschaft ist nicht dazu angehalten, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen zu liefern.

ammissione.

Le prove previste dal bando non si intendono superate qualora il/la candidato/a non ottenga almeno una votazione di 56/80 (prova orale-pratica).

L'esito negativo della prova comporta la non idoneità al concorso con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza del/la candidato/a, per qualsivoglia motivo, alla prova comporta l'esclusione dal concorso.

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca.

La Comunità Comprensoriale non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione della prova del concorso.

ART. 8
PUNKTEZAHL WETTBEWERB UND RANGORDNUNGEN

- **Höchste** Gesamtwertung der Prüfung: 80 Punkte

(Für die notwendige Mindestwertung zum Bestehen der Prüfungen siehe Punkt 7 der gegenständlichen Kundmachung).

- Höchstbewertung des für den Zugang erforderlichen Ausbildungsnachweises: 10 Punkte;

- Höchstbewertung für Berufserfahrung: 10 Punkte, und zwar:

- im Falle der Ausübung von einschlägigen Aufgaben: ein Punkt für jeden Viermonatszeitraum bis zu einem Maximum von zehn Punkten;
- im Falle der Ausübung von ähnlichen Aufgaben, einschließlich der Berufserfahrung in niedrigeren oder höheren Rängen oder Berufsbildern: ein halber Punkt für jeden Viermonatszeitraum bis zu einem Maximum von fünf Punkten.

Es werden **zwei getrennte Rangordnungen** erstellt: eine für die geeigneten Bewerber, welche an gegenständlichem Verfahren mittels Mobilität zwischen den Körperschaften des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages im Sinne von Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 teilgenommen haben und eine für die geeigneten Bewerber, die an gegenständlichem Verfahren mittels Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen, teilgenommen haben.
Die auf der Rangordnung betreffend Mobilität zwischen den Körperschaften des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages im Sinne von Art. 18 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 aufscheinenden geeigneten Kandidaten haben für die Besetzung der

ART. 8
PUNTEGGIO CONCORSO E GRADUATORIE

- punteggio **massimo** complessivo per gli esami: 80 punti

(Per il punteggio minimo necessario per il superamento degli esami vedi punto 7 del presente avviso).

- valutazione massima del titolo di studio richiesto per l'accesso: 10 punti;

- valutazione massima per l'esperienza professionale: 10 punti, e cioè:

- nel caso dell'esercizio di mansioni attinenti: un punto per ogni periodo quadrimestrale fino ad un massimo di dieci punti;
- nel caso d'esercizio di mansioni affini, compresa l'esperienza affine esercitata in profili professionali oppure qualifiche inferiori o superiori: mezzo punto per ogni periodo quadrimestrale fino ad un massimo di cinque punti.

Verranno formate **due graduatorie distinte**: una per i candidati idonei, i quali hanno partecipato alla presente procedura mediante mobilità tra enti del contratto collettivo intercompartimentale ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12.02.2008 e art. 35 del testo unico dei contratti di comparto dd. 02.07.2015 e una per i candidati idonei che hanno partecipato alla presente procedura mediante concorso per titoli ed esami.

I candidati idonei della graduatoria riguardante la procedura di mobilità tra enti del contratto collettivo intercompartimentale ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12.02.2008 e art. 35 del testo unico dei contratti di comparto dd. 02.07.2015 hanno nei

ausgeschriebenen Stelle, immer unter Einhaltung der ausgeschriebenen Sprachgruppe, Vorrang vor den auf der Rangordnung Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen aufscheinenden geeigneten Kandidaten.	**confronti dei candidati idonei della graduatoria riguardante il concorso per titoli ed esami, la precedenza per la copertura del posto bandito, sempre però in rispetto del gruppo linguistico bandito.**
Bei Punktegleichheit finden die geltenden staatlichen und provinziellen Bestimmungen Anwendung	A parità di punteggio si applicano le disposizioni statali e provinciali in attualmente in vigore;
Die Rangordnung/en des gegenständlichen Wettbewerbes/Mobilitätsverfahrens, die von der Prüfungskommission erstellt und vom Ausschuss der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern definitiv genehmigt werden, haben vom Tage der Genehmigung an (d.h. ab Datum der Vollstreckbarkeit des diesbezüglichen Ausschussbeschlusses) für die Dauer von **zwei** Jahren Gültigkeit.	La/Le graduatoria/e del presente concorso/procedura di mobilità, le quali vengono formate dalla commissione esaminatrice ed approvate dalla giunta della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar sono valide per **due** anni con decorrenza dalla data di approvazione delle stesse (ciò vuol dire dal giorno in cui la relativa delibera di giunta è divenuta esecutiva).
Sollte sich innerhalb von zwei Jahren nach Genehmigung der Rangordnung/en die Notwendigkeit ergeben eine weitere Stelle des gegenständlich ausgeschriebenen Berufsbildes unbefristet zu besetzen, so wird die Stelle den als geeignet erklärten Kandidaten zugewiesen. Die Ernennung erfolgt nach Platzierung der der/den Rangordnung/en und immer unter Einhaltung der Proporzbestimmungen auf Ebene des Gesamtstellenplanes der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern .	Se entro due anni dalla data di approvazione della/e graduatoria/e dovesse essere necessario coprire a tempo indeterminato un ulteriore posto del presente profilo professionale bandito, il posto sarà attribuito ai concorrenti dichiarati idonei. Tale nomina avviene seguendo l'ordine della/e graduatoria/e e sempre a condizione che resta garantita su livello complessivo della pianta organica della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar la proporzionale etnica.
Gemäß Art. 21, Absatz 6, des DLH Nr. 22/2013 erfolgt die **Veröffentlichung der endgültigen Rangordnungen mit den jeweiligen Prüfungsergebnissen** im Rahmen von öffentlichen Wettbewerben bzw. Mobilitätsverfahren **ausschließlich über die folgende Internetseite**:	Ai sensi dell'art. 21, comma 6, del DPGP n. 22/2013, la **pubblicazione delle graduatorie definitive contenenti i relativi risultat**i nell'ambito di concorsi pubblici ovvero procedure di mobilità tra enti, avviene **esclusivamente mediante pubblicazione sul seguente sito internet**:

https://transparenz.gvcc.net/Transparenz/BandiConcorso?gemeinde=21121&id={F71238A4-5D34-EC86-E040-1BACC3224FAC}&parent_id={F34BB44C-3792-5DCA-E040-1BACC3224075}

ART. 9 **AUFNAHME IN DEN DIENST**	**ART. 9** **ASSUNZIONE IN SERVIZIO**
Die Ernennung der Gewinner/innen erfolgt aufgrund der Bedingungen laut geltender Personaldienstordnung der Körperschaft.	La nomina dei vincitori/delle vincitrici avviene in base alle condizioni stabilite nel vigente Regolamento Organico del personale dell'Ente.
Der/Die ernannte Gewinner/in muss schriftlich und innerhalb von 15 Tagen nach dem Datum der betreffenden Bekanntgabe die Ernennung annehmen. **Falls keine schriftliche Erklärung rechtzeitig einlangt, gilt das als Verzicht auf die Ernennung**.	Il/La vincitore/trice dovrà dichiarare per iscritto l'accettazione della nomina entro 15 giorni dal ricevimento della relativa comunicazione. **In mancanza di tale dichiarazione in tempo utile si intenderà rinunciatario/a al posto**.
Die Anstellung ist einer Probezeit untergeordnet und wird nach positivem Ablauf derselben endgültig.	L'assunzione è sottoposta ad un periodo di prova e diventerà definitiva con il superamento dello stesso.
ART. 10 **SCHLUSSBESTIMMUNGEN**	**ART. 10** **DISPOSIZIONI FINALI**
Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die	Per motivi di pubblico interesse l'amministrazione si riserva l'insindacabile

Verfallfristen dieses Wettbewerbs- bzw. Mobilitätsverfahrens zu verlängern oder auch dasselbige zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass mit den Prüfungen noch nicht begonnen wurde.

facoltà di prorogare i termini di scadenza del concorso/della procedura di mobilità in oggetto o anche di revocarlo/a o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziati i rispettivi esami.

Für alles, was nicht in dieser Ausschreibung vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze und auf die Vorschriften der allgemeinen Personaldienstordnung der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern verwiesen.

Per quanto non previsto nel presente bando si intendono richiamate le norme di cui alle vigenti leggi in materia e le disposizioni del vigente regolamento organico per il personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar.

Für weitere Auskünfte und Erläuterungen können sich die Interessenten an das Personalamt der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern (Tel. 0471/319400) wenden.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar (tel. 0471/319400).

Bozen, am 25.08.2022

Bolzano, 25.08.2022